

University of sétif 2
Faculty of law and political science
Department of law

Legal english terminology
Business law

Prepared by : Dr zemamouche nadhir

2nd year master

Academic year : 2024-2025

English legal terminology

Important elements of the contract

English	Arabic
Title	العنوان
Parties	الأطراف
Legal capacity of contracting parties	أهلية المتعاقدين
Preamble	مقدمة / تمهيد
Mutual obligations	الإلتزامات المتبادلة
Method of payment	الآلية السداد
Duration of contract	مدة سريان العقد
General provisions	الأحكام العامة
Law and court of jurisdiction regarding disputes	القانون والمحكمة المختصة في نظر النزاعات
Final provisions	الأحكام الختامية

Date of signing	تاريخ التوقيع
Number of articles	عدد البنود
Signature	التوقيع

Most important business law terms

English	Arabic
E- banking	البنوك الإلكترونية
Small value payments	المدفوعات محدودة القيمة
Internet banking	بنوك الإنترنت
Remote electronic banking	البنوك الإلكترونية عن بعد
Home banking	البنك المنزلي
Online banking	البنك على الخط
Self service banking	الخدمة البنكية الذاتية

Personal financial management(PFM)	برمجيات الإدارة المالية أو المصرفية الشخصية
Virtual bank	بنك فعلي / أو إعتباري
Electronic alarm systems	أنظمة إنذار إلكترونية
Financial controller systems	أنظمة التحكم المالي
Protocol	بروتوكول
The card of network contract	بطاقة الإتصال بالشبكة
Word wide web (W.W.W)	شبكة الإتصالات الدولية
Advanced research agency network	شبكة وكالة الأبحاث المتقدمة
Internet services providers (ISP)	مقدمي خدمات الإنترنت
Documentation	التوثيق
Electronic cryptography	التشفير الإلكتروني
Certificate authority	سلطة التصديق

Notary	كاتب العدل
Physical world	العالم المادي
Digital signature online	التوقيع الرقمي على الخط
World trade organization	منظمة التجارة العالمية
Automated teller machine (ATM)	ماكينات الصرف الآلي
Secure electronic transaction (SET)	قواعد أمان للعمليات المصرفية الإلكترونية
Payment orders	أوامر الدفع
Real time cross settlement (RTGS)	نظام التسوية الإجمالية الفورية للمعاملات
Periodic multilateral netting system	نظام التسوية الدورية متعددة الأطراف
Clearing house	غرفة المقاصة
Settlement agency	وكالة التسوية
Clearing house interbank payments system(CHIPS)	نظام المدفوعات الإنترنتك لغرفة المقاصة

Society for world wide interbank financial telecommunication(SWIFT)	نظام جمعية الإتصالات المالية العالمية لما بين البنوك
National commission on electronic fund transfers	اللجنة الوطنية للتحويل الإلكتروني للأموال
Security risks	المخاطر الأمنية
Legal risks	المخاطر القانونية
Operational risks	المخاطر التشغيلية
Financial globalization	العولمة المالية
Audit commission	لجنة تدقيق الحسابات
Encryption	تقنية التشفير
Credit revolving	إعتماد متجدد
Confidential code	الرقم السري الخاص
Trade marks	علامات إمتياز
The acquirer	المسحوب منه

Debt card	بطاقة السحب
Charge card	بطاقة الدفع
Credit card	بطاقة الإئتمان
Digital print	البصمة الرقمية
Payment systems	نظم الدفع
Medium of exchange	وسيط للتبادل
Measure of value	مقياس للقيم
Unit of account	وحدة للحاسب
Store of value	مستودع للقيمة
Barter	المقايضة
Commodity money	النقود السلعية
Metallic money	النقود المعدنية
Paper money	النقود الورقية

Deposit money	نقود الودائع
Personal	الشخصية
Hard disk	القرص الصلب
Double spending	الصرف المزدوج
Electronic wallet	محفظة إلكترونية
Physical representation	التمثيل المادي
Data base	قاعدة المعلومات
Reputation risk	مخاطر السمعة
Authority certification	سلطة المصادقة
Authentication systems	نظم التوثيق
Cross border	عابر للحدود
Magnetic strip	الشريط المغنط
Partial fiduciary system	النظام الائتماني الجزئي

Number reference	الرقم المرجعي
Monetary authorities	السلطات النقدية
Classes of member ship	درجات العضوية بالهيئات الدولية
Principal member	العضو الأساسي
Associate member	العضو الشريك
Participant member	العضو المنتسب
Issuer bank	البنك المصدر
Merchant	التاجر
Acquirer bank	بنك التاجر
Character	العميل
Contract	العقد
Evidence	إثبات
Arbitration agreement	إتفاق التجكيم

Awards arbitration	قرارات التحكيم
Arbitration tribunal	محكمة التحكيم
Negotiation	مفاوضات
Commission of arbitration	لجنة التحكيم
Mediation	الوساطة
Judicial mediation	الوساطة القضائية
Technology information and télécommunications	تكنولوجيا الإعلام والاتصال
Products and services	منتجات وخدمات
Electronic documents	المستندات الإلكترونية
Elements of crime	أركان الجريمة
Abuse of right	التعسف في الحق
Damage and compensation	الضرر والتعويض
Breach	إخلال

Law applicable to contractual obligation	القانون المطبق على الإلتزامات التعاقدية
loss	خسارة
Gain	ربح
Right	الحق
Defect	عيب
Custody	حجز
Companies	الشركات
Partners	الشركاء
Founders partner	الشركاء المؤسسون
General partner	شريك متضامن
Certificate of incorporation	شهادة التأسيس
Company's formation	تشكيل الشركة

Company's name	عنوان الشركة
Company's object	غرض الشركة
Company's legal status	الشكل القانوني للشركة
Principal office of company	مركز الشركة
Duration of company	أجل الشركة
Company's capital	رأس مال الشركة
Capital in cash	رأس مال نقدي
Capital in property	رأس مال عيني
Authorized capital	رأس المال المرخص به
Issued capital	رأس المال المصدر
Subscribe capital	رأس المال المكتتب به
Paid - up capital	رأس المال المدفوع
Capital on call	رأس المال المطلوب دفعه

Uncalled capital	رأس المال لم يطلب دفعه بعد
Equity share capital	رأس مال أسهم عادية
Reserve capital	رأس مال إحتياطي
Prospectus	إكتتاب
Capital shares	أسهم راس المال
Allotment of shares	تخصيص الأسهم
Ordinary shares	أسهم عادية
Dissolution	حل الشركة
Liquidation	تصفية الشركة

Liste of abbreviation

- GATT : general agreement for trade and tariffs .
- ATM : automated teller machines .
- BIS : bank of international settlements .
- CHIPS : clearing house interbank payment system .
- CRI : central reglements interbank .
- DNS : domain name system .
- EFT : electronic funds transfer .
- EDI : electronic data interchange .
- EFTPS : electronic federal tax payment system .
- EMI : European monetary institute.
- EMP : electronic means of payment.
- PDA : personal digital assistant .
- POS : point of sale .
- PNS : paris net settlement .
- GBPS : gross border payment system .
- RTGS : real time gross settlement .
- SIS : systemically important system .
- SWIFT : society for world wide interbank financial telecommunication .
- TARGET : trans European automated real time gross settlement express transfer system .

The importance of internet in electronic contracting

Internet is considered to be one of the most significant electronic developments , which has become lifeline for many institution that use it in exchange of information, as it plays a remarkable in the world of communications.

The prevalence of electronic contracting led to the emergence of some problems that jurisprudents, and legislators tried to address to find appropriate solution, the most important problem pertinent to electronic contracts.

The electronic payment

The technological development in the banking industry has led to the emergence of electronic means of payment that enable its holders to fulfill their obligations easily . The electronic payment has expanded and the number of legislations regulating it has increased and the information played an important role in changing the electronic payment method and means of achieving it. It is a new formula for dealing between members of society that meets the general characteristics of ordinary means of payment and differs from them in how financial transactions are settled, requiring the intervention of other parties in the contractual relationship because of the specificity of this technique which happens through electronic supports. Since e-payment is a multilateral banking process, which takes place through an open information space, a number of illegal actions have been encountered by some parties to use them unlawfully in fulfillment or withdrawal. The images of abuse and misuse are numerous and difficult to enumerate.

In view of the importance of the role of electronic payment in all aspects of social economic and legal life, and the absence of a legal system to regulate it in Algeria, it would be useful to know all the issues raised or might arise in the future regarding their illegal use. Referring to the general texts and rules may not be sufficient to cover them.

The study of the issue of electronic payment requires us to define what it is and to clarify the electronic banking services created in the fulfillment, the relations and the consequences of dealing with the electronic means of payment, which entails the legal liability of the parties for their illegal use, which may be civil or penal liability depending on the nature of the act - The wrongdoer - the perpetrator and the culprit.

This liability may be in the face of the electronic payment parties: the carrier the issuer, the merchant, on the basis that it binds them to contractual relationships specifying each party's rights, obligations and liability in case of violation of the terms to which it are committed, Legitimate, which require that to be held the responsibility for his actions.

الدفع الإلكتروني

أدى التطور التكنولوجي في مجال الصناعة المصرفية، إلى ظهور وسائل دفع إلكترونية تمكن حاملها من الوفاء بالتزاماتهم بكل سهولة ويسر، حيث اتسع نطاق الدفع الإلكتروني وتعددت التشريعات المنظمة له ولعبت المعلوماتية دورا هاما في تغير محل الدفع الإلكتروني ووسائل تحقيقه ليتم استبدال النقود العادية بالنقود الإلكترونية، فهي صيغة جديدة للتعامل بين أفراد المجتمع تستوفي الخصائص العامة لوسائل الدفع العادية، وتختلف عنها في الكيفية التي تتم من خلالها تسوية المعاملات المالية، بما يستوجب تدخل أطراف أخرى في العلاقة التعاقدية نظرا لخصوصية هذه التقنية التي تتم عبر دعامات إلكترونية.

وبما أن الدفع الإلكتروني عملية مصرفية متعددة الأطراف، تتم عبر فضاء معلوماتي مفتوح، فقد قوبلت بعدد من التصرفات غير المشروعة من قبل بعض الأطراف باستخدامها استخداما غير مشروع في الوفاء أو السحب، وصور الاعتداء وإساءة الاستعمال متعددة في هذا الصدد ويصعب حصرها فهي ذات أشكال وأساليب متنوعة.

وانطلاقا من أهمية الدور الذي تقدمه وسائل الدفع الإلكترونية في جميع مناحي الحياة الاجتماعية والاقتصادية والقانونية، ونظر لعدم وجود نظام قانوني ينظمها في الجزائر، من شأنه الإلمام بجميع المسائل المثارة، أو التي يمكن أن تثار في المستقبل بشأن الاستخدام الغير مشروع لها، ولعل الرجوع للنصوص والقواعد العامة قد لا يكون كافيا لتغطيتها.

فدراسة موضوع الدفع الإلكتروني يتطلب منا تحديد ماهيته وتوضيح الخدمات المصرفية الإلكترونية المستحدثة في الوفاء، والعلاقات والآثار المترتبة عن التعامل بوسائل الدفع الإلكترونية، والتي يترتب عنها قيام المسؤولية القانونية لأطرافها، جراء الاستخدام غير المشروع لها، والتي قد تكون مسؤولية مدنية أو جزائية حسب طبيعة الفعل -غير المشروع - المرتكب والطرف المتسبب فيه.

فقد تقوم هذه المسؤولية في مواجهة أطراف الدفع الإلكتروني: الحامل، المصدر، التاجر، على أساس أنه تربط بينهم علاقات تعاقدية، تحدد لكل طرف حقوقه والتزاماته والمسؤولية التي تقع على عاتقه في حال مخالفة البنود التي التزم بها، أو تقوم في مواجهة الغير القائم بأعمال غير مشروعة، تستوجب تحميله المسؤولية عن أفعاله.

Legal Forms for Companies in Algeria

There are several legal structures that enable you to set up a company that meets your expectations and concerns, either alone or with the partners of your choice. These are constituted under different legal forms, each governed by its own operating rules and corresponding to different liability regimes.

Definition of a company:

A company is "a contract by which two or more natural persons or legal entities agree to contribute to a common activity, by making contributions in industry, in kind or in cash, with the aim of sharing any profits that may result, of achieving a saving, or of pursuing an economic objective of common interest. They bear any losses that may result" -Article 416 of the Civil Code.

The different forms of company:

The legal forms of companies in Algeria are very similar to those found in many national legislations (LLC, Joint Stock Company, etc.).
it is about:

1- Joint Stock Company (J.S.C.):

The J.S.C. is governed by articles 592 et seq. of the Commercial Code.

Shareholders/Partners can choose between two forms of management organization. It may be managed by a board of directors and a president/chairman (articles 610 and seq.), or by a management board and a supervisory board (articles 642 and seq.).

2- Limited Liability Company (L.L.C.):

The L.L.C. is governed by articles 564 and seq. of the Commercial Code, and is formed by two or more partners. The latter bear losses only up to the amount of their contributions.

It is organized around a maximum of 20 partners and one or more natural person managers.

The L.L.C. corresponds to the status of a small or medium-sized enterprise. Its capital may not be less than DZD 100,000.

3- Single-member Limited Liability Company /One-person Limited Liability Company:

This is a limited liability company with a maximum of one partner. It encourages private initiative by individual entrepreneurs, giving them access to the same types of activities as the SARL, including foreign trade, while preserving their personal assets, which remain independent of those of the company.

4- General Partnership :

The General Partnership is governed by articles 551 and seq. of the Commercial Code.

In this type of partnership, all partners are individually qualified merchants. They are indefinitely, jointly, and severally liable for the company's debts. Shares are registered and may only be transferred with the unanimous consent of the partners.

5- Limited Partnership:

The limited partnership is governed by articles 563bis to 563bis10 of the Commercial Code, and its rules are modelled on those of the general partnership.

It is made up of general partners whose status is identical to that of partners in a general partnership, except that limited partners are liable for the company's liabilities only up to the amount of their contributions.

6- Partnership Limited by Shares:

Governed by articles 715 and seq. of the Commercial Code, the Partnership limited by shares is a hybrid between a general partnership and a joint-stock company.

7- Grouping:

A grouping may be formed without share capital, between two or more legal entities, for a given period, with the aim of implementing all means likely to facilitate or develop the economic activity of its members, or to improve or increase the results of their activities.